

MISSION CREATÎF

Sandri Di Suald (Alessandro D'Ossualdo) al è nassût a Sant Andrât dal Judri tal 1953. Al è l'inventôr di Tarvos, il prin fumut stampât dut par furlan. Di lavôr al fâs il publicitari tune agenzie cun sedis a Udin e Milan. Ancje scritôr, al à vinçût intal 1985 il premi leterari «San Simon» cul romanç «Ah! La provincie». Tra i siei personaçs a fumuts a son ancje Tzan le Valdotaine, trilengâl e fat pai valdostans, e la suriute Relê. Tra i siei libris o ricuardin «Arrivano i longobardi!» e «Salvans!». Consulent culturâl e politic, al à inmanêat cetantis mostris, tant che chê, di grant sucès, su Kandinsky a Vile Manin.

Joibe ai 5 di Mai, te biblioteche di Cjasteons di Strade, «Tirlinbirli», grande fieste pai 40 agns di ilustrazions di Sandri Di Suald



Une vite di ricercje a pro dal Friûl

CUARANTE AGNS di ilustrazions e ricercje. Un travuart impuartant, di fiestezâ. Apontament joibe ai 8 di Mai, aes 8 e mieze di sere, te biblioteche di Cjasteons di Strade, cun «Tirlinbirli», l'event che al clamarà adun i tancj preseadôrs dal lavôr di **Sandri Di Suald** (te foto parsore cu lis sôs «creaturis»), che al à dedicât la sô vite professionâl, e no dome, ae valorizazion de lenghe e culture furlanis.

Cuarante agns di pipins. Di Suald, cemût aial tacât?

«Di piçul, co o fasevi i cjavai tacant de code. No ai fatis scuelis, ma o crôt di vè cheste cualitât di nature: capî tecnicis, sperimentâ di gnovis e, so-redu, no contentâmi, ma cressi saldo».

La sô opare in lenghe plui cognossude e je Tarvos. Cemût isal nassût chest personaç?

«Al è nassût de scugne di dâ un "eroi" al Friûl massime daspò dal taramot co la ricostruzion e veve di jessi no dome economiche, ma ancje psicologiche».

O ai vût let che al à ancjemò cualchi storie inedite di Tarvos. Parcè no tornâ a publicâlis?

«Il passât al è passât. O varès, però, voie di sierâ cun Tarvos fevelant de Grande Vuere in maniere dure e imprevedibile, di mût che e fase di scjas ancje a nivel talian cu lis informazions che o ai e che pôcs a san. Informazions che a fasaressin tornâ a pensâ la Grande Vuere».

Di Tarvos a Relê, al à simpri cirût di sperimentâ stradis gnovis pe lenghe furlane. Chel che al jere stât fat fin in chel moment jerial masse «tra-

dizional»? Il bilanç di cheste sô sperimentazion isal positif?

«Ce che si sta fasint pal furlan al è une vore fûr di scure e superât sedi par chel che al inten la didatiche sedi la produzion e il posizionament riuart ai interlocutôrs, fale alc te musiche e in ciertis raris ocasionis. Plui azions disperadis di trincee in spiete dal assalt finâl che propuestis inovativis. Chest par inadeguede e assente di strategie in chei che a direzin la politiche linguistiche. O ai la impression che, de bande dai responsabii, si coredi plui daûr ai politics pluitost che a indreçâju ben, fat che al pretint di vè capacitâts e ideis claris e che al larès a dut vantaç ancje dai stes politics oltri che de lenghe e dal popul furlan. Par chel che e rivuarde la mê sperimentazion, che, a di il vèr, e je plui ricercje di anticipâ o jessi tal stes timp cun ce che al capite tal mont, o disarès che e je ben plui che positive, considerâts i risultâts».

Cun «Arrivano i longobardi» al à tacât un percors culturâl te scuele lât indevant cun «Un insium di une gnot di mieç Istât» fin al libri «Salvans!». L'intindiment al jere chel di puartâ te scuele il vèr sens de culture de tiere furlane sot l'aspiet storic, mitic e linguistic. Trope bisugne àno i furlans (no dome chei che a van a scuele) di cognossi lis lôr lidris?

«I furlans, ma ancje i venits, i lombarts... fûr che i sudtirolês, a son ignorants sedi de lôr storie che di chê europeane. A vegin inressûts intun beaç scolastic che no educa al teritori e al confront culturâl. Cun dut che la Regjon e ufris pus-

sibilitâts di autonomie purpûr in chest setôr. Ancje di resint, cul libri "Grande Cjargne", o ai intivadis lis pussibilitâts impuartantis de nestre storie e la curiositât e la voie di savè soredu dai zovins. Par chest o riten la educazion scolastiche cetant impuartante par costruî citadins no "normalizâts" culturalmentri, in grât di podè svilupâ un confront ancje economic. La culture, di fat, e je progrès. Dibant sintiti citadin dal mont in grazie dai networks e stant a cjase tò, biel che no tu rivis nancje a definî la tò tiere intun confront cul mont che tu vuelis frontâ e par che le ricognossin tu scugnis "vendi" la sô vicinace a Vignesie! Une corete educazion e rindarès i furlans propositifs tai lôr confronts e tal confront cun chei altris».

Cuale ise stade la plui grande sodisfazion di chescj cuarante agns di lavôr?

«Di sodisfazions o 'nd ai vudis tantis: dal premi Alpe Adria "pal jutori ae comprehension tra i popui" a partecipazions impuartantis e internazionalis aes mêis iniziativis, dispès a gratis. Sodisfazion al è viodi che la cjase editore Bompiani e domande i tiei libris parcè che ju considere inovativis e "merce preziosa". Ma il risultât plui impuartant, salacor, al è il fat che o sedi rivât a fâ fevelâ par furlan realtâts tant che Peggy Guggenheim Collection, Moroso, Louis Vuitton... a riprove che la cualitât no à barieris linguistiche o dimensionâls».

A ce stiaal lavorant cumò?

«A proponi Relê a nivel internazional e su doi targets diferents costruint sedi animazion e realtâts virtuâls, ma ancje la pussibilitât di un marke-

ting teritoriâl e su tipologjii di marcjâts diferents. Une gruesse aziende e je interessade al licenzing internazional. Sperin ben».

Cemût viodial l'avignî de lenghe e de culture furlanis?

«Grivi. Lis realtâts regionâls (Catalunye, Irlanda, Scozie, Venit...) a vincin cul cjâf, in Friûl nome cu la lenghe butant fûr air co al poche insieme a dàts o sondaçs che a van a patrâs a pene che tu ju confrontis cu la realtât».

Ce fâ alore?

«Par judâ la lenghe a coventin professionalitâts seris, di preparâ. Si à di furnilis des competencis par operâ in maniere plui dinamiche, moderne e professionâl».

Cuarante agns di pipins, tant che chei che nus separin dal taramot. Fevelant di identitât, isal plui ce che a àn vuadagnât, i furlans, tai tiermins di une gnove cussience de lôr storie e culture, o pierdût di chel event tragjic?

«La cussience e je un probleme soredu economic. Si dîs che nancje il mus al môf dibant la code. Cjalin i catalans, i scozês, i slovens: tal lôr cās la lenghe e à savût interpretâ une economie particolar che si è ribelade al podè centrâl par rivâ a vigni fûr. Chest mût di fâ al è stât ae fonde de ricostruzion daspò dal taramot e, no a cās, al à vude la richieste de Universitât tant che element di fonde. Universitât, però, che e à tradidis lis spietis. Se no si metin des basis di fonde e di valor economic al furlan, sumantlis a chês ideâls, o sin finits!».

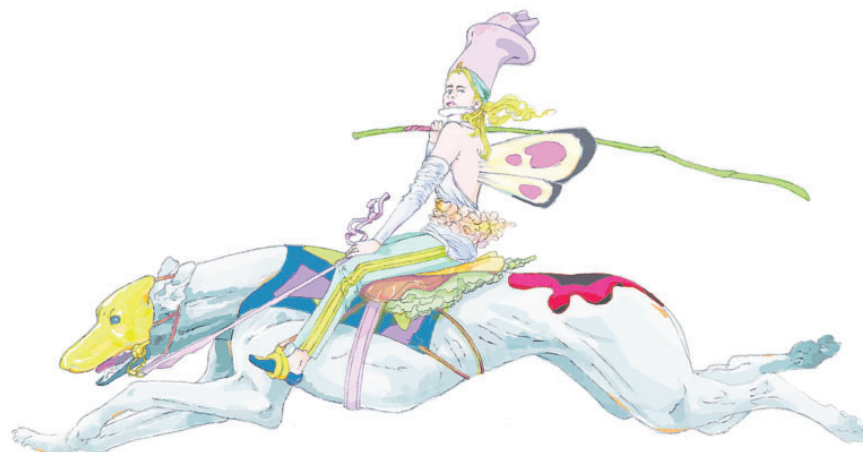
ERIKA ADAMI

Di Tarvos a Relê, 40 agns di pipins



TARVOS, IL MITIC

Cui no cognossial Tarvos? Il mitic zovin dal Patriarcjât di Aquilee protagonist dal fumet omonim di Sandri Di Suald, il prin stampât dut par furlan, pal editôr Chiandetti. «Tarvos el celtic», il prin di vot numars, al fo publicât tal mêis di Jugn dal 1978; l'ultin tal Novembar di doi agns dopo.



RELÊ TAL MUSEU

Za protagoniste di manifescj e libris par fruts tradusûts in plui lenghis, la suris Relê e compagne une frute, Ailês, e la sô razute intun insium dulâ che a incuintrin i quadris di Arp, Picasso, Mondrian e Kandinsky che a son tal Museu Guggenheim di Vignesie.



MÎT E ART

Praticementri finît al è il gnûf libri di Di Suald: un lavôr di analisi, svilupât ancje in clâf ironiche, dai Benandants, che e zuie cu la art moderne, tant che si viôt te imagjin parsore. Al sarâ publicât par furlan, inglês e talian.